



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

**40**-е пленарное заседание

Среда, 25 октября 2006 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-жа Аль Халифа ..... (Бахрейн)

*Заседание открывается в 15 ч. 15 м.*

## Пункт 103 повестки дня (продолжение)

### Выборы для заполнения вакансий в главных органах

#### а) Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сегодня Генеральная Ассамблея продолжит выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности для замещения тех государств-членов, полномочия которых истекают 31 декабря 2006 года.

Я хотела бы напомнить делегатам о том, что, когда в четверг днем, 19 октября, закончилось 37-е пленарное заседание, по-прежнему оставалось незаполненным одно место из числа отведенных государствам Латинской Америки и Карибского бассейна.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры мы приступим сейчас к следующему туру выборов тайным голосованием. В соответствии с правилом 94 правил процедуры этот тридцать шестой тур голосования также будет семнадцатым неограниченным голосованием.

При проведении этого тридцать шестого тура голосования я хотела бы напомнить членам Ассамблеи о том, что любое государство-член из чис-

ла государств Латинской Америки и Карибского бассейна может быть кандидатом за исключением тех, которые выходят из состава Совета Безопасности или которые уже являются его членами, а именно Аргентины и Перу.

Прежде чем мы приступим к процедуре голосования, я хотела бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

А теперь мы приступаем к процедуре голосования. Делегатов просят оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой «В». Я хотела бы просить представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой «В», название того государства, за которое они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой «В», будут признаны недействительными, если они будут содержать названия более одного государства и если они будут содержать названия государств-членов, не принадлежащих к соответствующему региону.

*По приглашению Председателя г-н Джумат (Бруней-Даруссалам), г-н Сепульведа (Чили), г-жа Серере (Кения), г-жа Клауса (Польша) и*

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



*г-н Флук (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 15 ч. 20 м. и возобновляется в 15 ч. 55 м.*

**Председатель (говорит по-английски):** Результаты голосования следующие:

*Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна*

Общее число поданных бюллетеней:	187
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	187
Число воздержавшихся:	6
Требуемое большинство в две трети голосов:	121
Число полученных голосов:	
Гватемала	109
Венесуэла (Боливарианская Республика)	72

Поскольку голосование является безрезультатным, по-прежнему остается незаполненным одно место из числа отведенных государствам Латинской Америки и Карибского бассейна. Поэтому мы должны провести восемнадцатое неограниченное голосование.

При проведении этого тридцать седьмого тура голосования я хотела бы напомнить членам Ассамблеи о том, что любое государство-член из числа государств Латинской Америки и Карибского бассейна может быть кандидатом за исключением тех, которые выходят из состава Совета Безопасности или которые уже являются его членами, а именно Аргентины и Перу.

Прежде чем мы приступим к процедуре голосования, я хотела бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

А теперь мы приступаем к процедуре голосования. Делегатов просят оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой «В». Я хотела бы просить представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, название того государства, за которое они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой «В», будут признаны недействительными, если они будут содержать названия более одного государства и если они будут содержать названия государств-членов, не принадлежащих к соответствующему региону.

*По приглашению Председателя г-н Джумат (Бруней-Даруссалам), г-н Сепульведа (Чили), г-жа Серере (Кения), г-жа Клауса (Польша) и г-н Флук (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 16 ч. 00 м. и возобновляется в 16 ч. 15 м.*

**Председатель (говорит по-английски):** Результаты голосования следующие:

*Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна*

Общее число поданных бюллетеней:	192
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	6
Требуемое большинство в две трети голосов:	124
Число полученных голосов:	
Гватемала	107
Венесуэла (Боливарианская Республика)	78
Чили	1

Поскольку голосование вновь является безрезультатным, по-прежнему остается незаполненным одно место из числа отведенных государствам Латинской Америки и Карибского бассейна. Поэтому мы должны провести тридцать восьмой тур голосования, который является девятнадцатым ограниченным голосованием.

Этот тридцать восьмой тур голосования будет ограничен двумя государствами из числа государств Латинской Америки и Карибского бассейна, кото-

рые не были избраны в ходе предыдущего голосования, а именно Гватемалой и Боливарианской Республикой Венесуэла. Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем мы приступим к процедуре голосования, я хотела бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

А теперь мы приступаем к процедуре голосования.

Я прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой «В». Я хотела бы просить представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой «В», название того государства, за которое они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, будут признаны недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Гватемалы или Боливарианской Республики Венесуэла, и если они будут содержать названия более одного государства.

*По приглашению Председателя г-н Джумат (Бруней-Даруссалам), г-н Сепульведа (Чили), г-жа Серере (Кения), г-жа Клауса (Польша) и г-н Флук (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 16 ч. 25 м. и возобновляется в 16 ч. 35 м.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

*Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна (одно место)*

Общее число поданных бюллетеней:	187
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	187
Число воздержавшихся:	5

Требуемое большинство в две трети голосов:	122
Число полученных голосов:	
Гватемала	105
Венесуэла (Боливарианская Республика)	77

Поскольку голосование опять является безрезультатным, по-прежнему остается незаполненным одно место из числа отведенных государствам Латинской Америки и Карибского бассейна. Поэтому мы должны провести тридцать девятый тур голосования, который является двадцатым ограниченным голосованием.

Этот тридцать девятый тур голосования будет ограничен двумя государствами из числа государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которые не были избраны в ходе предыдущего голосования, но получили наибольшее число голосов, а именно Гватемалы и Боливарианской Республики Венесуэла. Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем мы приступим к процедуре голосования, я хотела бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

А теперь мы приступаем к процедуре голосования.

Я прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой «В». Я хотела бы просить представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой «В», название того государства, за которое они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, будут признаны недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Гватемалы или Боливарианской Республики Венесуэла, и если они будут содержать названия более одного государства.

*По приглашению Председателя г-н Джумат (Бруней-Даруссалам), г-н Сепульведа (Чили), г-жа Серере (Кения), г-жа Клауса (Польша) и*

*г-н Флук (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 16 ч. 45 м. и возобновляется в 17 ч. 00 м.*

**Председатель (говорит по-английски):** Результаты голосования следующие:

*Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна*

Общее число поданных бюллетеней:	189
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	189
Число воздержавшихся:	6
Требуемое большинство в две трети голосов:	122
Число полученных голосов:	
Гватемала	105
Венесуэла (Боливарианская Республика)	78

Поскольку голосование опять является безрезультатным, по-прежнему остается незаполненным одно место из числа отведенных государствам Латинской Америки и Карибского бассейна. Поэтому мы должны провести сороковой тур голосования, который является двадцать первым ограниченным голосованием.

Сороковой тур голосования будет ограничен двумя государствами из числа государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которые не были избраны в ходе предыдущего голосования, но получили наибольшее количество голосов, а именно, Гватемалой и Боливарианской Республикой Венесуэла. Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем мы приступим к процедуре голосования, я хотела бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Сейчас мы приступаем к процедуре голосования.

Делегатов просят оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени для голосования,

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой «В». Я хотела бы просить представителей вписать в бюллетени название одного государства, за которое они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, будут признаны недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Гватемалы или Боливарианской Республики Венесуэла, и если они будут содержать названия более одного государства.

*По приглашению Председателя г-н Джумат (Бруней-Даруссалам), г-н Сепульведа (Чили), г-жа Серере (Кения), г-жа Клауса (Польша) и г-н Флук (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 17 ч. 10 м. и возобновляется в 17 ч. 20 м.*

**Председатель (говорит по-английски):** Результаты голосования следующие:

*Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна*

Общее число поданных бюллетеней:	190
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	190
Число воздержавшихся:	5
Требуемое большинство в две трети голосов:	124
Число полученных голосов:	
Гватемала	101
Венесуэла (Боливарианская Республика)	84

Поскольку голосование вновь оказалось безрезультатным, по-прежнему остается незаполненным одно место из числа отведенных государствам Латинской Америки и Карибского бассейна. Поэтому мы должны провести девятнадцатое неограниченное голосование.

Что касается этого сорок первого тура голосования, я хотела бы напомнить членам Ассамблеи о том, что любое государство-член из числа государств Латинской Америки и Карибского бассейна может быть кандидатом, за исключением тех стран, которые выбывают из состава Совета Безопасности или уже являются его членами, а именно Аргентины и Перу.

Прежде чем мы приступим к процедуре голосования, я хотела бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Сейчас мы приступаем к процедуре голосования. Я прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой «В». Я хотела бы просить представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, название одного государства, за которое они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой «В», будут признаны недействительными, если в них будет содержаться название государства-члена, которое не принадлежит к соответствующему региону.

*По приглашению Председателя г-н Джумат (Бруней-Даруссалам), г-н Сепульведа (Чили), г-жа Серере (Кения), г-жа Клауса (Польша) и г-н Флук (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 17 ч. 30 м. и возобновляется в 17 ч. 55 м.*

**Председатель (говорит по-английски):** Результаты голосования следующие:

*Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна*

Общее число поданных бюллетеней:	190
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	190

Число воздержавшихся:	6
Требуемое большинство в две трети голосов:	123
Число полученных голосов:	
Гватемала	100
Венесуэла (Боливарианская Республика)	82
Чили	1
Доминиканская Республика	1

Это неограниченное голосование вновь оказалось безрезультатным. Согласно правилам процедуры мы должны продолжить серию неограниченных голосований. Однако я хотела бы проинформировать делегации о том, что следующий тур голосования состоится во вторник, 31 октября, в 10 ч. 00 м. в зале Генеральной Ассамблеи.

Согласно достигнутой договоренности график последующих голосований является следующим: среда, 1 ноября, в 15 ч. 00 м. в зале Генеральной Ассамблеи; вторник, 7 ноября, в 10 ч. 00 м. в зале Генеральной Ассамблеи; среда, 8 ноября, в 15 ч. 00 м. в зале Генеральной Ассамблеи; вторник, 14 ноября, в 10 ч. 00 м. в зале Генеральной Ассамблеи; среда, 15 ноября, в 15 ч. 00 м. в зале Генеральной Ассамблеи.

*Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.*